

Učebnice

První vyučovací hodina
(Die erste Stunde im Kurs)

Seite 7

das Ende: zu Ende	konec: u konce
das Feld, -er	pole, zde: políčko
das Lebensmotto, -s	životní krédo/moto
los·gehen, es ging los, es ist losgegangen	začínat (se)
die Spielfigur, -en	figurka (na hrani)
der Umweg, -e	oklika

Seite 8

die Auftragsannahme, -n	příjem objednávek
das Curry (Sg)	kari (koření)
die Filiale, -n	pobočka, filiálka
der Homeservice, -s	rosvázková služba
der Schutzengel, -	anděl strážný
die Zustellung, -en	doručení

Seite 9

der Blitz, -e	blesk
die Stimme, -n	hlas
um·fallen, du fällst um, er fällt um, er fiel um, er ist umgefallen	zde: skácet se
weg·laufen, du läufst weg, er läuft weg, er lief weg, er ist weggelaufen	utíkat pryč

Seite 10

ängstlich	úzkostný, bojácny, úzkostně, bojácně
aufgeregt	vzrušený, vzrušeně; zde: nervózní, nervózně
der Augenblick, -e	okamžik
ausgerechnet	zrovna
aus·lachen	vysmát se
burnen, es brannte, es hat gebrannt	hořet
das Christentum (Sg)	křesťanství
dreimal	tříkrát
entgehen, er entging, er ist entgangen	zde: vyhnout se, ujít

der Glaube (Sg)	víra
das Gottvertrauen	důvěra v Boha
der Hinduismus	hinduismus
der Islam (Sg)	islám
jedes Mal	pokaždé
das Judentum (Sg)	židovství
die Katastrophe, -n	katastrofa
knapp	těsný, těsně
der Kofferraum, -e	kufří u auta
rechtzeitig	včas
die Reportage, -n	reportáž
das Unglück	neštěstí
warnen	varovat
zurück·laufen, du läufst zurück, er läuft zurück, er lief zurück, er ist zurückgelaufen	běžet/utíkat zpátky
zu·schließen, er schloss zu, er hat zugeschlossen	zavřít, zamknout

Seite 11

ab·brennen, es brannte ab, es ist abgebrannt	vyhořet, shořet
die Bergtour, -en	horská túra
der Brand, -e	požár
Ciao	čau
diesmal	tentokrát
das Glück: zum Glück	štěstí: na štěstí
die Notaufnahme, -n	příjem na stanici první pomoci; pohotovost
schief·gehen, es ging schief, es ist schiefgegangen	zde: stát se něco špatného
schuld sein	být vinen
die Schwierigkeit, -en	problém, potíž
die Verletzung, -en	zranění

Seite 12

angeblich	prý
aus·reichen	(vy)stačit
die Autobahnraststätte, -n	odpočívadlo na dálnici
behaupten	tvrdit
der Beifahrersitz, -e	sedadlo spolujezdc
bemerk	spozorovat, všimnout si
der Blumenstrauß, -e	kytice
der Drilling, -e	trojče
das Eheglück (Sg)	manželské štěstí
die Frauenklinik, -en	gynekologická klinika
die Geburt, -en	porod
der Italiener, -	Ital
der Jackpot, -s	jackpot

jedenfalls <i>die Klinik, -en</i> <i>die Kurzmeldung, -en</i>	v každém případě <i>klinika, nemocnice</i> <i>krátká zpráva, krátké sdělení</i>	vermuten <i>vierjährig</i> wieder-erkennen, er erkannte wieder, er hat wiedererkannt <i>der Zwetschgenknödel, -</i>	domnívat se <i>čtyřroční</i> poznat <i>švestkový knedlík</i>
los-schicken <i>die Lotto-Annahmestelle, -n</i> <i>der Lottotipp, -s</i> nach-denken, er dachte nach, er hat nachgedacht <i>der Rentner, -</i> die Schlagzeile, -n tschechisch <i>die Urlaubskarte, -n</i> <i>der Valentinstag, -e</i> vergeblich <i>vergesslich</i> <i>verschwinden,</i> <i>er ist verschwunden</i> <i>die Weiterfahrt, -en</i> <i>die Zahlenkombination, -en</i> <i>die Zeitungsmeldung, -en</i>	odeslat, poslat <i>příjem sázenek (např. v sázkové kanceláři)</i> <i>sázenka</i> přemýšlet <i>důchodce</i> titulek, nadpis český, česky <i>pohlednice z dovolené</i> <i>Valentýn</i> marný, marně <i>zapomětlivý</i> <i>zmizet</i> <i>(další) cesta, jízda</i> <i>číselná kombinace</i> <i>zpráva/sdělení v novinách</i> <i>přivést na svět, porodit</i> (za)nechat, zde: zapomenout		
Seite 13			
<i>alarmieren</i> <i>aus-rauben</i> der Dieb, -e <i>dumm: dumm gelaufen</i> <i>fest-nehmen, du nimmst fest,</i> <i>er nimmt fest, er nahm fest,</i> <i>er hat festgenommen</i> die Flucht (Sg) das Kleidungsstück, -e <i>der Knödel, -</i> <i>die Meldung, -en</i> <i>das Mischverb, -en</i> <i>mysteriös</i> die Notrufnummer, -n der Polizeinotruf, -e der Pudding <i>spektakulär</i> der Täter, - der Verbrecher, -	<i>alarmovat</i> <i>vykrást</i> zloděj <i>hloupý, hloupě: tak to se nepovedlo, směla</i> <i>zatknout</i> útěk část oblečení <i>knedlík</i> <i>zpráva, hlášení</i> <i>smíšené sloveso</i> <i>mystický, tajemný,</i> <i>mystický, tajemně</i> číslo záchranné služby nebo policie číslo policie puddink <i>záhadný, podivný</i> pachatel zločinec, pachatel		

Seite 14

<i>die Arzthelferin, -nen</i> <i>betrachten</i> <i>dennoch</i> der Dichter, - <i>die Fortbildung, -en</i> der Glücksmoment, -e <i>der Hörer, -</i> <i>die Literatur, -en</i> <i>nach-gehen</i> <i>das Plusquamperfekt</i> <i>das Stipendium, -ien</i> die Wiese, -n <i>zur Welt kommen</i>	<i>zdravotní sestra u soukromého lékaře</i> <i>pozorovat</i> <i>přesto</i> básník <i>školení</i> moment/okamžik štěstí <i>posluchač</i> <i>literatura</i> <i>zde: zabývat se</i> <i>plusquamperfekt</i> <i>stipendium</i> louka <i>narodit se, přijít na svět</i>
--	---

Seite 15

<i>ab-halten, du hältst ab,</i> <i>er hält ab, er hielt ab,</i> <i>er hat abgehalten</i> <i>außergewöhnlich</i> <i>die Biografie, -n</i> das Chemiestudium (Sg) <i>damalig</i> <i>der Dokortitel, -</i> drehen die Ehe, -n der Fluglehrer, - <i>der Flugschein, -e</i> <i>der Flugwettbewerb, -e</i> die Herzoperation, -en das Herzproblem, -e <i>das Radiointerview, -s</i> <i>die Rallye, -s</i> <i>überfliegen, er überflog,</i> <i>er hat überflogen</i> unzählig verbieten, er verbot, er hat verboten	<i>zabránit (v něčem)</i> <i>neobyčejný, neobyčejně</i> <i>životopis, biografie</i> studium chemie <i>tehdejší</i> <i>doktorský titul, doktorát</i> točit, natočit manželství učitel létání <i>letecký průkaz</i> <i>soutěž v létání</i> operace srdce problém se srdcem <i>rozhovor/interview</i> v rádiu <i>rallye</i> <i>přeletět, zde: zběžně</i> <i>přečíst</i> nespočetný, nespočetně zakázat
---	--

Quellennachweis:

Seite 8: © Hueber Verlag

Der Verlag weist ausdrücklich darauf hin, dass im Text enthaltene externe Links vom Verlag nur bis zum Zeitpunkt der Buchveröffentlichung eingesehen werden konnten. Auf spätere Veränderungen hat der Verlag keinerlei Einfluss. Eine Haftung des Verlags ist daher ausgeschlossen.

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Eingetragene Warenzeichen oder Marken sind Eigentum des jeweiligen Zeichen- bzw. Markeninhabers, auch dann, wenn diese nicht gekennzeichnet sind. Es ist jedoch zu beachten, dass weder das Vorhandensein noch das Fehlen derartiger Kennzeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser gewerblichen Schutzrechte berührt.

5. 4. 3. | Die letzten Ziffern
2022 21 20 19 18 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.

Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert, nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2008 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland

České zpracování: Andrea Mackensen, Berlin

Odborná poradkyně: Veronika Hutarová, Praha

Lektorat: Annette Albrecht, Hueber Verlag, München

Zeichnungen: Jörg Saupe, Düsseldorf

Umschlagfotos: Alexander Keller, München

Satz und Herstellung: Doris Hagen, Hueber Verlag, München

Druck und Bindung: Kessler Druck + Medien GmbH & Co. KG, Bobingen

Printed in Germany

ISBN 978-3-19-371855-6

Art. 530_13854_001_03